



Crna Gora
Opština Tivat
Broj 01-427/21-623/1
Tivat, 20-08-2021

CRNA GORA

NOTAR

BRANKA VUKSANOVIĆ

85310 BUDVA

Ul. Žrtava fašizma br 48

Tel/fax +382 33 560 310, +382-69-026-677

E-mail: notarvuksanovic@gmail.com

brankav@t-com.me

UZZ br. 1049/2021

OTPRAVAK IZVORNIKA

NOTARSKOG ZAPISA: SOLEMNIZACIJE SPORAZUMA O PORAVNANJU

PRVA UGOVORNA STRANA : "M.V.E. ADRIATIKA" D.O.O. BUDVA

DRUGA UGOVORNA STRANA : "DOBRA LUKA" D.O.O. PODGORICA

TREĆA UGOVORNA STRANA : OPŠTINA TIVAT

Budva, 20.08.2021. godine

CRNA GORA
 NOTAR
 BRANKA VUKSANOVIĆ
 BUDVA
 Ul. Žrtava fašizma 48

OTPRAVAK
 IZVORNIKA

U Budvi dana 20.08.2021. godine (dvadesetog avgusta dvije hiljade dvadeset prve) u 09:00h (devet sati) preda mnom, dolje potpisanim notarom Brankom Vuksanović, sa službenim sjedištem u Budvi, sa zahtjevom da na osnovu njihovih izjava volje, sačinim notarski zapis o potvrđi privatne isprave – Sporazuma o poravnanju, istovremeno su pristupila sljedeća lica:

PRVA UGOVORNA STRANA:

1. "M.V.E. ADRIATIKA" d.o.o Budva reg kod CRPS-a pod br 50285382, mat br 02456001, na adresi Stari grad bb Budva, koga zastupa osnivač g-din Shlychkov Stanislav Evgenjevič, sa pasošem broj [redacted] izdat od nadležnog državnog organa [redacted] dana 29.08.2014. god sa rokom važenja deset godina, e-mail: [redacted] a koga u ovom pravnom poslu zamjenjuje po priloženom punomoćju adv.Milica Janković Dubak, sa podacima kao u priloženom punomoćju, e-mail: jankovic.dubak@radonjic-associates.com kao prva ugovorna strana (u daljem tekstu: Prva ugovorna strana),

DRUGA UGOVORNA STRANA:

2. "DOBRA LUKA" d.o.o Podgorica reg kod CRPS-a pod br 50952134, mat br 03340473, na adresi Podgorici, Bulevar Džordža Vašingtona br.108/A36, koga zastupa izvršni direktor Ivan Perović a koga u ovom pravnom poslu zamjenjuje po priloženom punomoćju adv.Milica Janković Dubak, sa podacima kao u priloženom punomoćju, e-mail: jankovic.dubak@radonjic-associates.com kao druga ugovorna strana (u daljem tekstu: Druga ugovorna strana),

TREĆA UGOVORNA STRANA:

3. OPŠTINA TIVAT, koju zastupa predsjednik opštine g-din ŽELJKO KOMNENOVIĆ rođen [redacted] god, sa adresom u Tivtu, [redacted] JMBG [redacted], državljanin Crne Gore, sa ličnom kartom br [redacted] izdata od MUP-a CG FL Tivat dana 19.10.2018. god sa rokom važenja deset godina, a njega u ovom pravnom poslu zamjenjuje g-din Samardžić Goran, JMBG [redacted], s pozivom na generalno punomoćje koje je sačinjeno kod notara Rakočević Nele iz Tivta u predmetu UZZ br 497/2020 od 10.11.2020. god, i na specijalno punomoćje broj 01-421/20-591/6 od 13.04.2021.god. i sa podacima kao u priloženom punomoćju,, kao treća ugovorna strana (u daljem tekstu: Treća ugovorna strana)

Napomena: Zajednički naziv za učesnike u ovom poslu je: «Ugovorne strane».

Ovlašćenja prisutnih lica za postupanje u ovoj pravnoj stvari proizilaze iz originalnih priloženih dokaza: list nepokretnosti, izvod iz CRPS-a i punomoćja za ugovorne strane, što je pothranjeno u spisima predmeta ove notarske kancelarije dato na uvid svakom prisutnim licima, i uz saglasnost stranaka neće biti uvezano u notarski zapis, ali na zahtjev zainteresovane strane notar je ovlašćen izdati ovjerenu fotokopiju.

Ugovorne strane su podnijele notar u potvrdu:

SPORAZUM O PORAVNANJU

Potvrđujem da sam prednju privatnu ispravu, priloženi SPORAZUM O PORAVNANJU ispitala i utvrdila da je sadržina privatne isprave u saglasnosti sa odredbama Zakona o notarima Zakona o obligacionim odnosima i Zakona o svojinsko pravnim odnosima, koje se odnose na formu i sadržinu notarskog zapisa, uz napomenu da je ova privatna isprava sačinjena i potpisana od strane ovlašćenih lica: u ime sve tri ugovorne strane punomoćnici na osnovu priloženih punomoćja. Notar upozorava punomoćnika Druge ugovorne strane da u roku od 15 dana od dana zaključenja ovog Sporazuma dostavi propisno ovjereno punomoćje za zastupanje koje je u istoj formi ovjereno kao i Sporazum za koji je izdato, jer u spisima predmeta je priloženo punomoćje na kojem je samo potpis ovjeren, a sve prednje pod prijetnjom procesnih nedostataka.

[Handwritten signature]

[Handwritten signatures]

Notar posebno konstatuje da priložena privatna isprava: ugovor o poklonu, ima bitne elemente pravnog posla Sporazuma, precizirajući:-----

1. **PREDMET SPORAZUMA:** a) Predmet sporazuma o poravnanju je naknada za korišćenje parcele broj 9 upisane u Listu neokretnosti 1247 KO Krašići, od strane Opštine Tivat, za period od novembra 2018.godine do januara 2021.godine, kao prilazni put za izgradnju Lungomare-a na obali u Krašićima.-----

b) Predmet sporazuma je takođe naknada za buduće korišćenje iste parcele, za koje su se strane usaglasile da će Opštini Tivat biti omogućeno, nakon nastavka radova na lungomare-u, u trajanju od cca 3 mjeseca, i-----

c) Predmet sporazuma su advokatski i sudski troškovi, kao i troškovi vještačenja koje je "M.V.E. Adriatika" doo imala u vezi predmetnog postupka, zbog uznemiravanja posjeda.-----

Uvidom u priloženi list nepokretnosti notar konstatuje da na predmetnoj nepokretnosti ima upisanih tereta i to: zabilježba da se predmetno zemljište nalazi u zoni morskog dobra i zabilježba poreskog potraživanja što nije prepreka za zaključenje ovog Sporazuma.-----

2. **OBAVEZE UGOVORNIH STRANA:** a) Opština Tivat se obavezuje da u roku od 10 dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma, jednokratno, na račun "M.V.E. Adriatika" doo Budva, broj računa 520-27913-47, koji se vodi kod Hipotekarne banke AD Podgorica, uplati iznos od 10.000,00€ na ime predmeta sporazuma, opisanog u članu 1,-----

b) "M.V.E. Adriatika" doo Budva se obavezuje da u roku od 3 dana od dana uplate sredstava iz člana 2.2 sporazuma, obavijesti Privredni Sud pisanim putem o postignutom poravnanju, te povuče tužbu u predmetu P.br. 108/20,-----

c) "Dobra luka" doo Podgorica, kao vlasnik parcele broj 9, se obavezuje da omogući Opštini Tivat, kao investitoru i njihovim izvođačima, pristup preko parcele dijelu u kom će se izvoditi građevinski radovi, u terminima koji će biti usaglašeni između Opštine Tivat i vlasnika parcele. dok se Opština Tivat obavezuje da će te radove najaviti pisanim putem na adresu Bulevar Džordža Vašingtona 108/A36, Podgorica, minimum 10 dana prije početka radova,-----

d) Opština Tivat se obavezuje da nakon okončanja građevinskih radova, izvrši sve neophodne radnje radi vraćanja parcele broj 9 u pređašnje stanje, tj. odradi uklanjanje pristupnog puta i sadnju kultura koje su zastupljene na tom terenu,-----

e) Nakon plaćanja ukupnog iznosa navedenog u odredbi 2.2. ovog Poravnanja, Sporazumne strane se međusobno oslobađaju u odnosu na bilo koja potraživanja, protivtužbe, odštetu, zahtjeve, dugove, obaveze, obaveze, subrogacije i troškove, bilo koje prirode, karaktera ili opisa, bilo da su poznati ili nepoznati, predviđeni ili neočekivani, a koji direktno ili indirektno proizašli iz ili su u vezi sa korišćenjem parcele broj 9 u Krašićima.-----

3. Ugovor sadrži i ostale elemente pravnog posla – Sporazuma o poravnanju o kojima su stranke postigle potpunu saglasnost volja.-----

4. Notar ukazuje ugovornim strankama da za predmetni pravni posao nije potrebna i obavezujuća zakonska forma notarskog zapisa ovog ugovora ukazujući strankama da je sasvim dovoljno zaključiti Sporazum na kojem stranke ovjeravaju potpis na dokumentu. Pored ovog upozorenja zastupnici ugovornih stranaka insistiraju da pravni posao bude zaključen u formi notarskog zapisa/Solemnizacije private isprave iz razloga što forma notarskog zapisa pruža strankama veću pravnu zaštitu i ima snagu izvršne isprave.-----

Ugovornim strankama sam privatnu ispravu pročitala i neposrednim pitanjima sam se uvjerila da sadržaj privatne isprave odgovara volji svake pojedinačne stranke označene u ovom pravnom poslu.-----

Saglasno odredbi člana 48 tačka Zakona o notarima poučila sam stranku o pravnim posljedicama namjeravanog pravnog posla i upozorila je da potvrđena privatna isprava ima svojstvo notarskog zapisa.-----

Stranke izjavljuju da su razumjele sadržinu pravnog posla i da su saglasni sa potvrđenom privatnom ispravom i Zapisom o potvrdi private isprave koji je sastavio ovaj notar.-----

PRILOZI:-----

- SPORAZUM O PORAVNANJU (potpisan od strane ovlašćenih lica)-----
- List nepokretnosti 1247 KO Krašići od 20.08.2021. god;-----
- Punomoćja za ugovorne strane;-----
- Rješenje Notarske komore Crne Gore br NKCG-KO-47/2021 od 11.08.2021.godine,-----
- Izvodi iz CRPS-a za ugovorne strane,-----
- Identifikacione isprave ugovornih strana- potpisnika predugovora i solemnizacije, službeno ovjerene za potrebe

ovog notarskog zapisa.

Napomena: Dostavljena dokumentacija je data u originalu na uvid notar i ostaje uz izvornik u arhivi notarske kancelarije, a uz otpравak izvornika se prilažu fotokopije sačinjene u ovoj notarskoj kancelariji. Notar je upozнала ugovorne strane sa sadržinom dostavljene dokumentacije, o svemu prokomentarisala sa ugovornim stranama, pa su se ugovorne strane izjasnile da sve razumiju, da po primjerak lista nepokretnosti bude sastavni dio notarskog zapisa u fotokopiji, a originali su zadržani u arhivu notarske kancelarije.

ISPRAVKA NOTARSKOG AKTA

Stranka je saglasna da će notar greške u imenima i brojevima kao druge očigledne greške u pisanju i računanju, nedostatke u obliku i nesaglasnost otpравka notarskog zapisa sa izvornikom, nakon izdavanja otpравka moći ispraviti u svako doba bez učešća stranke. Stranci će se dostaviti službena zabilješka o ispravci greške.

TROŠKOVI

1. Notar je podučio stranke da za troškove u vezi sa ovim notarskim zapisom, odgovaraju solidarno i da mogu drukčije ugovoriti, pa nakon toga, stranke izjavljuju da troškove ovog notarskog zapisa, snosi Treća ugovorna strana, i obračunati su prema Notarskoj tarifi, koja se primjenjuje va vrijednost pravnog posla a istaje označena prema stanju private isprave koja se solemnizuje, uz napomenu notara da je ona obračunata u visini od 80%.

2. Naknada za rad i troškove notara obračunata je prema NT («Sl.list CG» br. 6/2012.) prema tar. br 1. tač. 9 tar br 23 tač 3 u iznosu od 100,80 € + PDV u iznosu od 21,17 €, = 121,97 € o čemu je stranci izdat fiskalni račun ovog notara, i plaća se shodno odredbi 127. Zakona o notarima odmah po obavljenom poslu.

Od ove notarske isprave dobijaju :

OTPRAVAK IZVORNIKA

- Prva ugovorna strana (1x);
- Druga ugovorna strana (1x);
- Treća ugovorna strana (1x);

Strankama sam privatnu ispravu pročitala i neposrednim pitanjima uvjerila sam se da sadržaj privatne isprave odgovara volji stranke, kao i zapis o potvrdi privatne isprave, pa u vezi s tim stranka izjavljuje da je razumjela sadržinu pravnog posla, da je saglasna sa potvrđenom privatnom ispravom i zapisom o potvrdi privatne isprave koju je sastavio notar, te ga svojeručno potpisuje u prisustvu ovog notara, nakon čega je zapis o potvrdi privatne izjave potpisao i notar.

U Budvi, dana 20.08.2021. godine (dvadesetog avgusta dvije hiljade dvadeset prve) završeno u 10:00h (deset).


UGOVORNE STRANE:

Za PRVU UGOVORNU STRANU

adv. Milica Janković Dubak

 ADVOKAT
 Milica Janković Dubak
 Podgorica, Bul. Džordžia Vašingtona 108/A36
 Tel. 068/573-565 ; 067/040-140

za DRUGU UGOVORNU STRANU

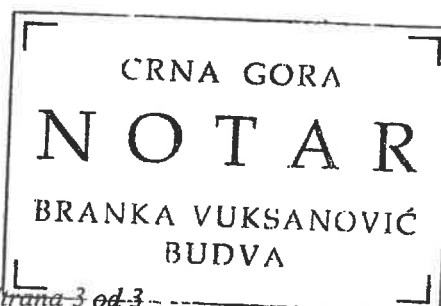
adv. Milica Janković Dubak p.p.

 ADVOKAT
 Milica Janković Dubak
 Podgorica, Bul. Džordžia Vašingtona 108/A36
 Tel. 068/573-565 ; 067/040-140

Za TREĆU UGOVORNU STRANU

Goran Samarđžić p.p.


NOTARA

Branka Vuksanović



Sporazum o poravnanju

Sporazum o poravnanju (u daljem tekstu Sporazum/Poravnanje) zaključuje se dana 20. avgusta 2021. godine od strane i između:

(1) „M.V.E. Adriatika” DOO Budva, društvo koje je osnovano i valjano postoji u skladu sa zakonima Crne Gore, registrovano u Centralnom registru privrednih subjekata u Podgorici pod registarskim brojem 50285382, PIB 02456001, sa sjedištem na adresi Naselje Rozino, Prva ulica broj 5, Budva, koje zastupa advokat Milica Janković Dubak, po Punomoćju koje se prilaže

i

(2) „Dobra luka” doo Podgorica, društvo koje je osnovano i valjano postoji u skladu sa zakonima Crne Gore, registrovano u Centralnom registru privrednih subjekata u Podgorici pod registarskim brojem 50952134, PIB 03340473, sa sjedištem u Bulevaru Džordža Vašingtona 108/A36, Podgorica, koje zastupa advokat Milica Janković Dubak, po Punomoćju koje se prilaže

(3) Opština Tivat, Trg Magnolije broj 1, Tivat, koje zastupa Goran Samardžić po punomoćju koje se prilaže

(u daljem tekstu pomenuti se pominju pojedinačno kao **Strana** a zajedno kao **Strane**).

PREAMBULA

Imajući u vidu da:

A. se pred Privrednim sudom Crne Gore vodi postupak između „M.V.E. Adriatika” doo Budva, u svojstvu tužioca i Opštine Tivat, u svojstvu tuženog, koji postupak je zaveden pod brojem P.br. 108/2020, a čiji je predmet spora uznemiravanje državine, parcele broj 9, upisane u Listu nepokretnosti broj 1247 KO Krašići, te zahtjev tužioca da se predmetna parcela vrati u pređašnje stanje.

B. Da je predmet ovog sporazuma o poravnanju dosadašnje korišćenje parcele broj 9 iz LN 1247 KO Krašići, za period od novembra 2018. do januara 2021.godine, te imajući u vidu potrebu Opštine Tivat, kao investitora da

Settlement Agreement

This Settlement Agreement (hereinafter called the "Settlement ") is entered into force on 20. August 2021., by and between:

(1) "M.V.E. Adriatika" d.o.o. Budva, a company duly incorporated and existing under the laws of Montenegro, under registration number 50285382, TIN 02456001, with registered seat at the address Naselje Rozino, Prva Ulica no. 5, Budva (Montenegro), for the purpose of concluding this agreement represented by attorney-at-law Milica Janković Dubak, by the Power of Attorney, which is attached

and

(2) "Dobra luka" doo Podgorica, a company established and validly existing under the laws of Montenegro, registered with Central Register of Commercial Entities in Podgorica under registration number 50952134, TIN 03340473, with the registered seat at Bulevar Džordža Vasingtona 108/A36, Podgorice, represented by adv Milica Janković Dubak, by the Power of Attorney, which is attached

And

(3) Municipality of Tivat, with the seat on Trg Magnolije No.1, Tivat, represented by Goran Samardžić, by the Power of Attorney, which is attached

(hereinafter each of the above is referred to individually as a "Party" and collectively as "Parties").

PREAMBLE

Whereas:

A. Before the Commercial Court of Montenegro, a procedure is conducted between "M.V.E. Adriatika" doo Budva, in the capacity of the plaintiff and the Municipality of Tivat, in the capacity of the defendant, which procedure is registered under number P.br. 108/2020, and the subject of the dispute is the disturbance of the possession, parcel number 9, registered in the Title Deed number 1247 KO Krašići, and the plaintiff's request that the parcel in question be returned to its previous state

B. That the subject of this settlement agreement is the previous use of plot number 9 from LN 1247 KO Krašići, for the period from

nakon nastavka radova na lungomare-u u Krašićima ponovo koristi istu parcelu, ovim poravnanjem se uređuje i buduće korišćenje parcele, u trajanju od 3 (tri) mjeseca kao i naknadu za to korišćenje.

C. Da je u toku pregovora došlo do promjene vlasništva na nepokretnosti koja je predmet ovog poravnanja, te je dopunskim rješenjem Uprave za katastar državnu imovinu Područna jedinica Tivat broj 121-919/2021-158/1 od 19. aprila 2021. godine, kao novi vlasnik upisano pravno lice "Dobra luka" doo Podgorica, te se stoga pojavljuje u ovom poravnanju kao strana potpisnica,

D. Te imajući u vidu da su strane iskazale zajedničku volju i saglasnost da se ovaj spor riješi mirnim putem, to se dana 18. Avgusta 2021., zaključuje predmetni Sporazum o poravnanju.

SADA, STOGA, imajući u vidu gore navedeno i međusobne obaveze utvrđene u nastavku, Strane su se sporazumjele kako slijedi:

Član 1

Predmet sporazuma

- 1.1 Predmet sporazuma o poravnanju je naknada za korišćenje parcele broj 9 upisane u Listu neokretnosti 1247 KO Krašići, od strane Opštine Tivat, za period od novembra 2018. do januara 2021.godine, kao prilazni put za izgradnju Lungomare-a na obali u Krašićima:
- 1.2 Predmet sporazuma je takođe naknada za buduće korišćenje iste parcele, za koje su se strane usaglasile da će Opštini Tivat biti omogućeno, nakon nastavka radova na lungomare-u, u trajanju od cca 3 mjeseca
- 1.3 Predmet sporazuma su advokatski i sudski troškovi, kao i troškovi vještačenja koje je "M.V.E. Adriatika" doo imala u vezi predmetnog postupka, zbog uznemiravanja posjeda.

Član 2

Obaveze sporazumnih strana

- 2.1 Sporazumne strane su saglasne da ovo Poravnanje u cjelosti uređuje njihove odnose

November 2018. to January 2021, and having in mind the need of the Municipality of Tivat, as an investor to use the same plot, after the continuation of works on the lungomare in Krašići, this settlement also regulates the future use of the plot, lasting 3 (three) months, as well as fees for that use.

C. That during the negotiations there was a change of ownership of the property which is the subject of this settlement, and that the supplemental decision of the Real Estate Administration Tivat number 121-919/2021-158/1 of 19 april 2021., registered legal entity "Dobra luka" doo. Podgorica as a new owner, and therefore acts in this settlement as a party

D. Having in mind the mutual will and consent of the parties to settle this dispute amicably, the Settlement Agreement in question is concluded on 18 August 2021.

NOW, THEREFORE, in consideration of the foregoing and the mutual undertakings hereinafter set forth, the Parties hereby agree as follows:

Article 1

Subject of Settlement Agreement

- 1.1 The subject of the settlement agreement is the fee for the use of plot number 9 from the Title Deed No. 1247, KO Krašići, by the Municipality of Tivat, in the period from November 2018. To January 2021., as an access road for the construction of Lungomare on the coast in Krašići
- 1.2 The subject of the agreement is also the fee for the future use of plot number 9, for which use the parties agreed that the Municipality of Tivat will be allowed, after the continuation of works on the lungomare, for approximately 3 months.
- 1.3 The subject of the agreement are legal and court costs, as well as the costs of the expertise which "M.V.E. Adriatika" doo had in connection with the subject procedure, due to disturbance of property.

Article 2

Obligations of the contracting parties

- 2.1 The Contracting Parties agree that this

nastale na osnovu i u vezi sa korišćenjem parcele, koja je predmet sporazuma, Ugovorne strane su saglasne da nemaju međusobnih potraživanja nastalih na osnovu ili u vezi sa predmetom sporazuma, izuzev kako je navedeno u ovom Poravnanju.

2.2 Opština Tivat se obavezuje da u roku od 10 dana od dana potpisivanja ovog Sporazuma, jednokratno, na račun "M.V.E. Adriatika" doo Budva, broj računa 520-27913-47, koji se vodi kod Hipotekarne banke AD Podgorica, uplati iznos od 10.000,00€ na ime predmeta sporazuma, opisanog u članu 1.

2.3 "M.V.E. Adriatika" doo Budva se obavezuje da u roku od 3 dana od dana uplate sredstava iz člana 2.2 sporazuma, obavijesti Privredni Sud pisanim putem o postignutom poravnanju, te povuče tužbu u predmetu P.br. 108/20.

2.4 "Dobra luka" doo Podgorica, kao vlasnik parcele broj 9, se obavezuje da omogući Opštini Tivat, kao investitoru i njihovim izvođačima, pristup preko parcele dijelu u kom će se izvoditi građevinski radovi, u terminima koji će biti usaglašeni između Opštine Tivat i vlasnika parcele. dok se Opština Tivat obavezuje da će te radove najaviti pisanim putem na adresu Bulevar Džordža Vašingtona 108/A36, Podgorica, minimum 10 dana prije početka radova.

2.5 Opština Tivat se obavezuje da nakon okončanja građevinskih radova, izvrši sve neophodne radnje radi vraćanja parcele broj 9 u pređašnje stanje, tj. odradi uklanjanje pristupnog puta i sadnju kultura koje su zastupljene na tom terenu.

2.6 Nakon plaćanja ukupnog iznosa navedenog u odredbi 2.2 ovog Poravnjanja, Sporazumne strane se međusobno oslobađaju u odnosu na bilo koja potraživanja, protivtužbe, odštetu, zahtjeve, dugove, obaveze, obaveze, subrogacije i troškove, bilo koje prirode, karaktera ili opisa, bilo da su poznati ili nepoznati, predviđeni ili neočekivani, a koji direktno ili indirektno proizašli iz ili su u vezi sa korišćenjem parcele broj 9 u Krašićima.

Član 3 Završne odredbe

3.1 Strane su se sporazumjele da ovo Poravnanje stupa na snagu na datum notarske ovjere, te da ovo Poravnanje ima zakonsku snagu

Settlement fully regulates their relations arising on the basis of and in connection with the use of parcel number 9, the Contracting Parties agree that they have no mutual claims arising under or in connection with the subject of the agreement, except as stated in this Settlement.

2.2 The Municipality of Tivat undertakes to, within 10 days from the date of signing this Agreement, once, on the account "M.V.E. Adriatika" doo Budva, account number 520-27913-47, kept with Hipotekarna banka AD Podgorica, pay the amount of € 10,000.00 in the name of the subject of the agreement, described in Article 1 of this agreement.

2.3 "M.V.E. Adriatika" doo Budva is obliged to, within 3 days from the day of payment of funds from Article 2.2 of the agreement, notify the Commercial Court in writing about the achieved settlement, and withdraw the lawsuit in the case P.br. 280/19.

2.4 "Dobra luka" doo Podgorica undertakes to provide the Municipality of Tivat, as the investor and their contractors, access through plot number 9 to the part where the construction works will be performed, in terms that will be agreed between the Municipality of Tivat and the owner of the plot, while the Municipality of Tivat undertakes to announce these works in written to 108 Bulevar Džordža Vašingtona 108 / A36, Podgorica, minimum 10 days before the start of works.

2.5 The Municipality of Tivat is obliged to, after the completion of construction works, perform all necessary actions in order to return the plot number 9 to its previous condition, i.e. carry out the removal of the access road and the planting of crops that existed in that area.

2.6 Upon payment of the total amount specified in clause 2.2 of this Settlement, the Contracting Parties shall release each other in respect of any claims, counterclaims, damages, claims, debts, obligations, obligations, subrogation and costs, of any nature, character or description, whether known or unknown, foreseen or unexpected, which directly or indirectly arose from or in connection with the use of plot number 9 in Krašići.

Article 3 Final provisions

3.1 The Parties agree that this Settlement shall enter into force on the date of notarization, and that this Settlement shall have the legal force of an

<p>sprovodivog dokumenta, u smislu odredaba Zakona o izvršenju i obezbjeđenju.</p>	<p>enforceable document, in terms of the provisions of the Law on Enforcement and Security.</p>
<p>3.2 Ugovorne strane su saglasne da troškove solemnizacije Poravnanja pred notarom snosi Opština Tivat.</p>	<p>3.2 The Contracting Parties agree that the costs of solemnization of the Settlement before the notary will be paid by the Municipality of Tivat.</p>
<p>3.3 Ugovorne strane su saglasne da će izmjene ovog Poravnanja biti obavezujuće isključivo ukoliko su učinjene u pisanom obliku i potpisane od ovlašćenih predstavnika Sporazumnih strana uz notarsku ovjeru.</p>	<p>3.3 The Contracting Parties agree that amendments to this Settlement shall be binding only if they have been done in writing, duly signed by the authorized representatives of the Contracting Parties and with the proper certification by the public notary.</p>
<p>3.4 Bez obzira na to što se bilo koja odredba ovog Sporazuma o poravnanju može pokazati nezakonitom ili neizvršivom, preostale odredbe ovog Sporazuma o poravnanju ostaju u punoj snazi i dejstvu, bez ikakvog narušavanja, pod uslovom da materijalna namjera ovog Sporazuma nije dovedena u pitanje.</p>	<p>3.4 Notwithstanding that any provision of this Settlement Agreement may prove to be illegal or unenforceable, the remaining provisions of this Settlement Agreement shall remain fully enforceable and effective, without being impaired in any manner whatsoever, provided the material intent of Settlement is not compromised.</p>
<p>3.5 U slučaju spora nastalog na osnovu ili u vezi sa ovim Poravnanjem, koji Ugovorne strane ne mogu da riješe mirnim putem, Ugovorne strane su saglasne sa rješavanjem spora od nadležnog Privrednog suda Crne Gore u Podgorici.</p>	<p>3.5 In the event of a dispute arising out of or in connection with this Settlement which the Contracting Parties are unable to settle amicably, the Contracting Parties agree to the jurisdiction of the Commercial Court of Montenegro in Podgorica.</p>
<p>3.6 Ovo Poravnanje je sačinjeno u 3 (tri) istovjetna primjerka, od kojih svaka Ugovorna strana zadržava 1 (jedan) primjerak, na englskom i crnogorskom jeziku. U slučaju bilo kakvog neslaganja, mjerodavna će biti verzija na crnogorskom jeziku.</p>	<p>3.6 This Settlement is executed in 3 (three) identical copies, out of which each Contracting Party shall retain 1 (one) copie, in English and Montenegrin language. In case of any discrepancy, the Montenegrin version shall prevail.</p>

Potpisnici:

Za "M.V.E. Adriatika" doo Budva

Potpisao: Milica Janković Dubak **ADVOKAT**
Milica Janković Dubak

Za "Dobra luka" doo Podgorica

Potpisao: Milica Janković Dubak **ADVOKAT**
Milica Janković Dubak
Udružena kancelarija: Valapitona 108/A36
Tel. 069/5 3 06 1 1 00 1 4

Za Opštinu Tivat

Potpisao: [Signature]

CRNA GORA
NOTAR
Branka Vuksanović
Budva, Žrtava fašizma 48

POTVRDA OTPRAVKA IZVORNIKA
UZZ br. 1049/2021.

Ja, notar Branka Vuksanović, sa službenim sjedištem u Budvi, ul. Žrtava fašizma 48 potvrđujem da sam ovaj otpravak uporedila sa izvornikom koji se nalazi u mojim spisima i utvrdila da je doslovno podudaran sa izvornikom.

Ovaj je otpravak ovjeren i sa 5 (pet) priloga.

Ovaj je otpravak sastavljen za: Treću ugovornu stranu (1x)

UZZ br. 1049/2021.
Budva, 20.08.2021. godine

Notar
Branka Vuksanović



CRNA GORA
NOTAR
BRANKA VUKSANOVIĆ
BUDVA

